

Si les résultats sont favorables pendant trois mois consécutifs, la fréquence peut être réduite de moitié à condition d'obtenir l'autorisation du vétérinaire de contrôle de l'Agence. L'autorisation échoit lorsqu'un résultat défavorable est obtenu.

Pour faire en sorte que toutes les surfaces soient testées sur une période de six mois, un calendrier doit être établi indiquant les jours où des surfaces données doivent être échantillonnées. Les résultats doivent être enregistrés »;

5° le chapitre V, point 1, du texte français est remplacé par la disposition suivante :

« 1. La production doit être contrôlée en effectuant des examens microbiologiques dans un laboratoire jugé adéquat d'un établissement agréé de l'exploitant ou dans un laboratoire agréé pour l'analyse des denrées alimentaires selon une fréquence journalière pour les viandes hachées et une fréquence hebdomadaire pour les préparations de viandes. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Ingeval de resultaten gedurende drie opeenvolgende maanden gunstig zijn, mag de frequentie worden vermindert tot de helft, mits toestemming van de toezichhoudende dierenarts van het Agentschap. De toestemming vervalt indien een ongunstig resultaat wordt bekomen.

Om te bereiken dat in een periode van zes maanden alle oppervlakken worden getest, moet er een schema opgesteld worden waarop staat aangegeven welke oppervlakken op welke dagen bemonsterd moeten worden. De resultaten moeten geregistreerd worden »;

5° hoofdstuk V, punt 1, van de Franse tekst wordt vervangen als volgt :

« 1. La production doit être contrôlée en effectuant des examens microbiologiques dans un laboratoire jugé adéquat d'un établissement agréé de l'exploitant ou dans un laboratoire agréé pour l'analyse des denrées alimentaires selon une fréquence journalière pour les viandes hachées et une fréquence hebdomadaire pour les préparations de viandes. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 7.** Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 maart 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

## GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 825

[2005/200785]

**10 MARS 2005.** — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de la modification des statuts de la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.) et plus particulièrement des modifications intervenues suite à la décision de l'assemblée générale de la S.P.G.E. du 21 juin 2004

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de gestion de l'eau publié au *Moniteur belge* le 22 juin 1999 et notamment son article 5;

Vu les statuts de la Société publique de Gestion de l'Eau;

Vu le procès-verbal de l'assemblée générale du 21 juin 2004 de la Société publique de Gestion de l'Eau;

Sur proposition du Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement approuve les modifications statutaires décidées par l'assemblée générale de la Société publique de Gestion de l'Eau le 21 juin 2004.

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Politique de l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.  
Namur, le 10 mars 2005.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 825

[2005/200785]

**10. MÄRZ 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Änderung der Satzungen der "Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.)" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung) und insbesondere der infolge des Beschlusses der Generalversammlung der "S.P.G.E." vom 21. Juni 2004 vorgenommenen Änderungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de Gestion de l'Eau", veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* am 22. Juni 1999, insbesondere seines Artikels 5;

Aufgrund der Satzungen der "Société publique de Gestion de l'Eau";

Aufgrund des Protokolls der Generalversammlung vom 21. Juni 2004 der "Société publique de Gestion de l'Eau",

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung genehmigt die von der Generalversammlung der "Société publique de Gestion de l'Eau" am 21. Juni 2004 beschlossenen Satzungsänderungen.

**Art. 2** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 10. März 2005

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 825

[2005/200785]

**10 MAART 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer) en meer bepaald van de wijzigingen waartoe besloten werd door de algemene vergadering van de S.P.G.E. van 21 juni 2004**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de Gestion de l'Eau", bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1999, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de statuten van de "Société publique de Gestion de l'Eau";

Gelet op de notulen van de algemene vergadering van de "Société publique de Gestion de l'Eau" van 21 juni 2004;

Op de voordracht van de Minister die voor het Waterbeleid bevoegd is,

Besluit :

**Artikel 1.** De statutaire wijzigingen waartoe besloten werd door de algemene vergadering van de "Société publique de Gestion de l'Eau" van 21 juni 2004 worden door de Regering goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 10 maart 2005.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN